



COMMISSION INTERNATIONALE  
SAUVETAGE ALPINE  
Commission Sauvetage Terrestre

Séance du CISA commission sauvetage terrestre  
Du 12 – 16 octobre 2005 à Cortina/I

Ordre du jour:

**1. Bienvenue**

**2. Liste des participants**

La liste est soumise aux membres présents de la commission.

**3. Liste des Personnes de contact**

La liste est soumise aux membres en leur demandant de la remplir seulement au cas d'un changement.

**4. Présentation des participants/organisations**

Aucune nouvelle organisation

**5. Protocôle de Zakopane**

Le protocôle de Zakopane est accepté.

**6. Informations CISA, vôtations et élections**

Bruno Jelk explique les détails concernant les nouveaux modus des élections. Il desire qu'il se fasse seulement un tour d'élections.

**7. Informations Internet**

Gebhard Barbisch explique les détails de la homepage mais en particulier le forum internet. Des mots-passe sont à demander auprès de Gebhard ([webmaster@ikar-cisa.org](mailto:webmaster@ikar-cisa.org)).

**8. Recommandations CISA**

*Recommandation – REC B0001*

La comm. terrestre recommande de noter les EN 12275Q au lieu des poids.

*Recommandation – REC B0003*

Aucune proposition de changement

*Recommandation – REC B0004*

Aucune proposition de changement

*Recommandation – REC B0005*

„GiGi“ doit être enlevé

*Recommandation – REC B0006*

La phrase – avec ça vont le frein mousqueton, le Kong GiGi, le Rack et d'autres – doit être échangé par: avec ça vont le frein mousqueton et de systèmes similaires.

*Recommandation – REC B0008*

Le PGHM dit que des systèmes de freinage devraient être dans les Akjas sans imposer au fabricant quel système doit finalement être produit.

**9. Séance pratique CISA – avenir du sauvetage terrestre**

Il y a de différentes réactions concernant les séances pratiques. Suite à une enquête le gros des membres n'était pour des séances pratiques. Maintenant il y a quelques personnes qui désirent une telle séance. La question qui se pose est la suivante: Est-ce-que une séance pratique est vraiment désiré et si oui dans quelle forme?

Sepp Hölzl propose de commencer la séance un jour plus tôt.

Karl Peter Götzfried dit que les outils pour le sauvetage hiver ne doivent être oubliés.

Dominik Hunziker mentionne que les voyages deviennent de plus en plus problématiques mais qu'il faudrait y réfléchir de faire la pratique tous les 3 ans...

Reinhold Dörflinger est pour une séparation des thèmes: une année sauvetage hiver et une année sauvetage été; des séances suppl. se feront donc seulement chaque deux ans.

Bruno pose encore une fois la question si une séance pratique est désiré ou non? ( 1 jour suppl.)  
La réponse est OUI. Bruno la communiquera au comité.

#### **10. Demandes à la commission**

Le travail qui se fait est accepté et il n'y a pas de demandes particulières à la commission.

#### **11. Demandes au comité**

Aucune demande au comité

#### **12. Buts de la séance de travail 2006 ev. 2007**

Il n'y pas de propositions

*Bruno Jelk* informe que dans les dernières temps il y a beaucoup d'évacuations sans accidents. Les gens se rendent de plus en plus par tous les temps en montagne et alarment les secours quand ils ne savent plus avancer.

Recommandations auprès les clubs alpins car ces problèmes arrivent de plus en plus.

D'autres propositions sont à élaborer d'ici l'ass. de délégués.

*PGHM Chamonix* A Chamonix plus que 50% des alertes arrivent par handy. Mais pas tous sont des fausses- alertes.

*Dan Hourihan – MRA* voit un problème que les alertes arrivent à différents numéros; police, pompiers, ect.

*Bruno Fleury – ENSA* Les personnes qui font l'alerte ne sont connues; on pourrait explorer la situation du concerné. Evt. mettre en vigeur un déclaration obligatoire.

*Sepp Hölzl* Problèmes concernant la sécurité de travail. Il faudrait surement y penser jusqu'à quel point on peut y tenir compte.

*Bruno Jelk* dit que *Dominik Hunziker* pourrait nous donner plus d'infos concernant ce thème.

#### **13. Divers**

Il y a personne qui demande la parole.

**Comm.sauvetage terrestre et comm.sauvetage avalanches  
séance de travail du 13 au 15 octobre 2005**

***Accidents en rappel***

Dominik Hunziker – CAS

Il nous présente quelques accidents et ensuite se fait l'analyse des causes.

Fichier: 01-SAC-Abseilunfaelle.pdf

***Spécialiste en sauvetage alpin international***

Martin Hepting

Martin Hepting (armée suisse) nous présente un projet par lequel la formation du secouriste alpin s'unifiera.

Barbisch – ÖBRD

Il demande de trouver une autre description pour ce spécialiste car le spécialiste en sauvetage alpin n'est seulement présent dans les diff. armées mais plutôt dans les services de sauvetage. Ceci pour éviter de standardiser ces termes pour l'armée car il s'agit du domaine de secours alpin en général.

Fichier: 02-Internationaler Gebirgsretter.pdf

***Utilisation correcte des cordes de sécurité pour les rappels***

Kirk Mauthner – Canada

Il nous explique les réflexions des canadiens concernant une utilisation plus sécurisée des cordes de sécurité.

Fichier: 03-Backup-Lines-Mauthner.pdf

***Action de recherche des personnes dans les Pyrénées – Bruno Vincent CRS***

Moyennant une présentation digitalisée nous sommes orientés concernant la situation et le déroulement de cette action internationale (v.CD).

Q: Quel est le plus grand problème pour Bruno même?

R: C'est la communication. Gérer une telle intervention en 3 langues diff. est très exigeant.

Fichier: 04-Action-de-recherche-Pyrenees.pdf

***Avis de recherche de personnes disparues à la CEN 144 – Vincent Favre OCVS – Suisse***

Vincent nous présente tout d'abord la CEN 144 en Valais. C'est sur le plan suisse la première centrale d'alarme qui réunit tous les partenaires du domaine secours sous un toit.

Il nous explique une action de recherche (ce travail se fait toujours main dans la main avec la plice).

Q: Différents modes de recherche si enfant ou adulte?

R: Que au niveau émotionnel.

Q: Qui décide si une action de recherche commence et quand – centrale ou chef de secours?

R: Cette décision est déléguée au chef de la station (régional) car c'est lui qui connaît au mieux les spécialistes dans sa région.

Fichier: 05-Vermissmeldung-KWRO.pdf

***Avis de recherches / Analyse – Bruno Jelk***

Bruno nous explique le déroulement d'une telle action. Se basant sur de nombreuses années d'expérience il peut très bien nous soumettre différents points à respecter et contrôler avant de faire partir une action de recherche ou de la terminer.

Fichier: 06-Suchaktionen-Jelk-KWRO.pdf

***Measuring Probabilities of Area and Detection – Dan Hourihan USA***

Dan nous informe de quelle manière on fait des recherches dans les plaines d'Alaska et USA. v.CD

Q: Il y a-t-il une possibilité de recherche si l'ordinateur ne fonctionnera un jour?

R: Le système POD n'est pas seulement basé sur l'ordinateur mais plutôt sur la façon de réfléchir de chaque sauveteur. L'ordinateur est qu'une aide.

Q: Est-ce que des documents concernant ce système existent?

R: Dan nous les fournira.

Q: Si il semble impossible de trouver quelqu'un – est-ce que on engage des visionnaires?

R: Non, nous travaillons pas avec de telles personnes car jusqu'à aujourd'hui on n'a pas eu de succès et ceci est que frustrant pour les sauveteurs.

Fichier: 07-Search-Probability-Theory.pdf

### ***Navigation par satellite pour action de recherche – Klemen Volontar SLO***

Il nous présente cette possibilité de recherche moyennant l'ordinateur. v.CD.

Q: Est-ce que ça fonctionne aussi sans l'ordinateur?

R: Oui car il faut aussi chercher quand les GPS ne fonctionnent pas. Mais si ils fonctionnent c'est une très bonne aide.

Fichier: 08-GPS-Search-Operation-SLO.pdf

### ***La limite entre action de recherche et action de secours – Cdt Bonneville PGHM***

Il nous raconte concernant un visionnaire qui aida à trouver des personnes sous une avalanche au Mt-Blanc du Tacul. Ceci que pour info!

Ensuite il nous explique la limite entre action de recherche et action de sauvetage. Le motto pour des actions de recherche doit être: NEVER GIVE UP!

Fichier: Pas de documents recues

### ***Revue Workshop 04 – Bruno Jelk KWRO***

Pas de questions à ce sujet. Cette présentation sera annexé au protocole.

Fichier: 09-Risikomanagement-fuer-Retter.pdf

### ***Actions de recherche – Hans Martin Henny ZGKS***

Préparation systématique pour une action de recherche du point vue militaire.

Q: Qui est responsable pour des actions combinés militaire – civile?

R: C'est de la responsabilité des secours en civil.

Q: Quel est le coût d'une action de recherche militaire?

R: Jusqu'à aujourd'hui l'action militaire ne coute rien.

Fichier: 10-Suchaktionen-Entscheidungen-Henny.pdf

### ***Quelques instants de recherche au terrain – Ognyan Baldzhiyski BUL (v. CD)***

Q: Avez-vous déjà pris contact avec la maison RECCO?

R: Oui, mais nous n'avons malheureusement pas d'appareils à présent.

Fichier: 11-Vermissstensuche-Bulgarien.pdf

### ***Simulation 3D appliqué à la recherche de personnes – Alessandro Dibona CN***

Il nous montre comment faire des démarches et rechercher des informations moyennant une carte sur ordinateur et un questionnaire spécifique. Il s'agit d'un projet et sera encore travaillé au futur. v.CD.

Q: Le Cdt. Du PGHM félicite ses collègues de leur travail; la personne à la Centrale de commandement peut utiliser de manière efficace le temps pour faire des recherches avant l'action prend son début.

Q: Est-ce que on a déjà travaillé avec ce système pour une vraie action de recherche?

R: Non, pas seulement avec ce système car il s'agit toujours d'un projet; mais en parallèle avec le système actuel de recherche.

Q: De plus en plus on trouve de tels systèmes sur le marché. Serait-il possible d'unifier ces programmes?

R: Nous sommes ouvert à tous.

Q: Est-ce qu'on a déjà calculé le coût de ce programme?

R: Des calculs ont été faits mais le programme n'est pas encore terminé.

Q: Est-ce que ce programme existe en plusieurs langues?

R: Non, jusqu'à ce jour pas.

Q: Est-ce que ce programme est compatible avec des cartes étrangères?

R: Oui, s'il s'agit de formats normaux.

Fichier: Pas de documents recues

### ***Action de recherche de la vue d'un pilote hélicoptère – Patrick Fauchère KWRO***

Cette présentation très intéressante nous montre les risques des interventions durant la nuit ou par mauvais temps. Il se pose de plus en plus la question: Combien de risque doit prendre ou prend un pilote/une crew de sauvetage? v.CD.

Q: Avez-vous des check-lists qui sont étudiés avant une intervention?

R: Nous n'avons pas de check-lists ou de directives dans ce sens. L'intervention est toujours discuté au team. Chaque'un de notre team doit savoir où sont les limites; des limites pour respecter la loi et éviter des problèmes avec les assurances et surtout le conflit avec nous-même. Notre but est de garder le restant du risque au minimal.

Fichier: 12-Night-OPS-2005-KWRO.pdf

### **Riskmanagement – Check-lists – Walter Würtl ÖBRD**

Pendant cette présentations il demande à tous d'envoyer leurs check-lists à Heini Malue pour pouvoir unifier ces papiers.

Q: Contrôle du risque – quest-ce que c'est?

R: Par de diff. mesures on peut obtenir un résultat. Si ce résultat n'est pas satisfaisant on doit élaborer d'autre mesures. Donc „contrôle“ dans ce sens.

Fichier: 13-Risikomanagement-Checkliste-Wuertl.pdf

### **Search as an Investingation – Dan Hourihan USA**

Voir CD.

Fichier: 14-Investingation-Hourihan-pdf

### **Beacon Basin Education Program – Bruce Edgerly USA**

Bruce remercie beaucoup la CISA-IKAR de pouvoir présenter son outil de recherche moyennant une présentation ordinateur. v.CD.

Fichier: 15-Beacon-basin-Tracker-pdf

### **Film: Avalanche – quoi faire maintenant? – Peter Straubinger**

Il nous présente en bref se nouveau film concernant l'Air-Bag; CD sera terminé dans 3 semaines en allemand, en anglais ça prend encore 1 mois env.

### **Action de recherche!? Hans Jürg Etter SLF**

Hans Jürg nous informe d'une recherche avalanche avec des personnes ensevies et avec avis de recherche dans la region: tout ceci se tourne finalement dans une fausse-alarme... v.CD.

Q: Est-ce que c'est possible de définir le teneur du handy dans un circuit de 1000 km?

R: Non, pour des raisons techniques ceci n'est pas encore possible.

Q: Est-ce que les sauveteurs dans cette action étaient toujours en sécurité?

R: Oui, car les sauveteurs ne travaillent pas durant les heures de nuit, même que les circonstances externes l'aurait permis.

La France nous communique qu'ils travaillent avec un outil nommé „LUTES“ avec lequel on peut retrouver par vol hélicoptère des natels en stand-by dans la région survolé. Toute personne intéressée peut avoir des informations concernant cet outil.

Aussi d'autres pays ont eu de diff. fausse-alarms mais heureusement jamais de cette dimension.

Fichier: 16-Vermissstensuchaktion-Davos.pdf

### **Aspects médicaux de recherches de personnes – Günther Sumann A**

De manière très imposante cette présentation nous montre avec quels problèmes médicaux des personnes non retrouvées sont confrontées. v.CD.

Recommandation aux sauveteurs: Pour chaque personne retrouvée on doit ammener le médecin vers le patient. Chaque patient doit ensuite faire un check à l'hôpital.

Q: Comment doit se comporter un sauveteur en arrivant vers la personne recherchée pour ne pas mettre sa vie en danger (euphorie)?

R: Il faut répondre au patient qu'on va lui aider maintenant mais que le problème n'est pas encore résolu.

Fichier: pas de documents recus

### **Lightning injuries – Ken Zafren USA**

Le médecin dirigeant les stations de secours en Alaska nous explique dans sa présentation comment se produisent les coups de foudre et comment les être-humains doivent se comporter pour éviter au mieux une touchée.

Q: Pourquoi peut-on être touché par la foudre quand l'orage est éloigné de 20-30 km?

R: L'électricité passe par la surface de la terre et c'est donc aussi possible pour une longue distance.

Q: Est-ce que des coups de foudre se produisent seulement quand il y a des cumulus?

R: Non, pas du tout.

Fichier: 17-Lightning-ICAR.pdf

### **Medical Training DVD an Avalanche Rescue – Hermann Brugger Medcom**

Hermann nous présente la nouvelle DVD „Time is live“ qui viendra au marche en novembre 05 pour 20 Euro env. et sera équipé de 9 langues différentes.

### **Predicting lost Person Behavior – Dan Hourihan USA**

v. CD.

Fichier: 18-Predicting-Lost-Person-Behavior.pdf

### **Caméra détectant la chaleur „FLIR“ – Alex Reiter, Franz Marx ÖBRD**

Les explications concernant cet appareil sont très intéressantes. v.CD.

Q: Est-ce que cette caméra a déjà été utilisée pour évaluation la température de neige?

R: Oui, cette caméra est capable de différencier les temp. neige dans diff. couches de neige.

Q: L'échauffement par soleil (arbres, pierres etc. ) pose un problème pour le travail avec cet outil. Est-ce qu'il y a déjà eu un effort dans ce sens?

R: Non, malheureusement ce n'est pas le cas.

Q: Est-ce qu'il est possible de mesurer à travers de plus de 5 cm de neige.

R: Non, ceci n'est pas le cas.

Fichier: 19-IKAR-FLIR-mit-Ton.pdf

### **Camp de training simulant des actions de sauvetage en montagne – Heini Malue, Bergw. Bayern**

Heini nous présente ce camp avec tous les avantages, v.CD.

Fichier: 20-Bergwacht-Simulationsanlage.pdf

### **Recommandations / Directives / Normes – Dominik Hunziker SAC**

Dominik nous explique en bref ces trois expressions et demande tout le monde de faire savoir leur opinion concernant ces bases:

Explications:

Le comité CISA-IKAR renonce à faire des directives.

Des recommandations sont acceptés par des votations (2/3).

Pour travailler des normes la CISA-IKAR veut faire part et sera toujours disponible.

Il est souvent le cas que des expressions/termes techniques ne sont pas correctement traduits.

Des décisions concernant les demandes suivantes sont prises:

La demande pour changement de la directive B001D est accepté sans contre-voix.

La demande pour changement de la directive B005E est accepté sans contre-voix.

Fichier: 21-SAC-Empfehlungen.pdf

### **Traineau Triangulaire – Roger Emin PGHM**

Le nouveau traineau FRANCO GARDA nous est présenté. Ceci est un produit de la collaboration Triangulaire France et Vallée d'Aoste. v.CD.

Q: De quel poids est ce traineau?

R: Ce traineau pèse 13 kg, mais peut être démonté en 4 pièces.

Fichier: 22-Traineau-Triangulaire.pdf

### **Sauvetage avalanche en mars 2003 – Pankraz Hauser SAC**

Pankraz nous raconte une action avec bilan final triste: 3 morts

Fichier: 23-Von-der-Suchaktion.pdf

### **Sauvetage hélicoptéré sur l'aiguilles des Cosmiques – Cdt Bonneville et Hervé Fabri PGHM**

Ces deux messieurs nous présentent une action de sauvetage hélicoptéré sur l'Aiguille des Cosmiques en dessus de Chamonix avec des phénomènes de force très spectaculaires et non prévisibles.

Détail: Il existe pour le sauvetage hélicoptéré des directives „Check-up“ qui peuvent beaucoup rendre service pour telles situations...

Fichier: pas de documents recus.

A 16'45 h Bruno termine la séance en remerciant tout le monde de leur travail et intérêt.

Le président:

Bruno Jelk

Le vice-président:

Gebhard Barbisch